

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf



Im Überblick

- Aktuelles aus dem Rödertal Seite 2/4
- 145 Jahre „Löschchen - Retten - Bergen - Schützen“ - Teil 2 Seite 3
- Tipps & Termine Seite 6

Eine Tradition im neuen Gewand

Ob Fasching, Hexenfeuer oder Oktoberfest, die Ullersdorfer Vereine lassen sich über das Jahr immer etwas einfallen. In den letzten Jahren wurde dabei im Sommer das Dorfteichfest mit vielen Attraktionen zelebriert. 2015 kam es dann zu einer kleinen Pause des Dorfteichfestes, um neue Ideen für diese Veranstaltung zu sammeln.

Nun präsentierte der Dorfteichverein Ullersdorf erstmals am vergangenen Samstag einen Tanzabend für Jung und Alt. Die Liveband „Retroskop“ unterhielt die Gäste mit einer tollen Spielfreude an den Instrumenten und Gesangseinlagen unter anderen zu den Songs von AC/DC, Udo Lindenberg, Johnny Cash aber auch Silly, Clueso und noch vielen mehr. Dadurch hatte die Band eine wunderbare Stimmung unter den Besuchern verbreitet. Aller (Neu)Anfang ist trotzdem manchmal schwer, da es am Abend immer wieder kleine Regenschauer gab, welche vielleicht den einen oder anderen Besucher abschreckten. Jedoch können die Organisatoren auf einen tollen und gemütlichen Abend zurückblicken. Ganz im Sinne: Wer nichts wagt, kann auch nichts gewinnen.

Ein großes Dankeschön geht natürlich an die Mitglieder und Helfer des Jugendclubs und Dorfclubs von Ullersdorf,

welche gemeinsam mit dem Dorfteichverein diesen Abend vorbereitet, gestaltet und durchgeführt haben. In Ullersdorf ist halt immer etwas los und so findet am 15. Oktober 2016 im Festzelt auf den Ullersdorfer Wies'n (Sportplatz) das ins Dorfleben integrierte Oktoberfest statt. Ab 19.00 Uhr heißt: „O'zapft is!“ mit der Band „Geile Zeit“, welche im vergangenen Jahr, den nun schon abgerissenen Saal zum kochen brachte. Weitere Infos dazu folgen in einer der nächsten Ausgaben unserer Zeitung.

Text: Red.;

Fotos: Dorfteichverein Ullersdorf e.V.



Kleinwolmsdorf feiert 666-jähriges Ortsjubiläum

Schon vor einem Jahr setzten sich interessierte Bürgerinnen und Bürger zusammen, um Ideen für das bevorstehende Jubiläum zu sammeln. Daraus entstand das „Festkomitee“ aus Heimatverein, Jugendclub und Freiwilliger Feuerwehr. Damit ist wohl quasi jede Altersgruppe vertreten und das Festprogramm unter diesem Gesichtspunkt wirklich für jeden etwas. Verschiedenste Erlebnisse, Veranstaltungen und Überraschungen sind geplant und machen den Festtag am 03. September zu einem besonderen Ereignis.

Der Ort Kleinwolmsdorf setzt sich aus zwei Siedlungsteilen, der Amtsgemeinde und der Hofgemeinde, zusammen. Das ist allerdings erst seit 1839 so, denn vorher kochte jeder sein eigenes Stüppchen. Die alte Hofgemeinde umgab das Rittergut mit dem Schloss und die Amtsgemeinde erstreckte sich als Waldhufendorf entlang des Dorfbaches. „Wolframsdorf“ - das ist die älteste, belegte Schreibweise des Ortes von 1350. Es folgten Wolmsdorff und Kleinwolmsdorff. Die ersten Siedler kamen wohl aus Franken. Kleinwolmsdorf, das durch große Bauerngüter und Landwirtschaft geprägt ist, wird 1974 nach Arnsdorf eingemeindet.

Die Freiwillige Feuerwehr Kleinwolmsdorf besteht seit Juli 1945 und zählt zurzeit 17 Aktive- und 12 Alters- bzw. Ehrenamtliche Kameraden sowie die Jugendfeuerwehr. Die Wehr ist ein wichtiger und fester Bestandteil des Kleinwolmsdorfer Dorflebens. Auf Veranstaltungen und Festen kann man sich immer wieder über die Arbeit in der Wehr informieren und mit den Kameraden ins Gespräch kommen. Auf ihrer Homepage www.ffw-kleinwolmsdorf.de finden Interessierte alles Wissenswerte von der über 70 Jahre alten Freiwilligen Feuerwehr Kleinwolmsdorf.

Der Jugendclub in Kleinwolmsdorf gründete sich zur Wendezeit 1989. Am bekanntesten sind wohl die zahlreichen Tanzveranstaltungen des JC im Gasthof. Doch auch das Parkfest Anfang der 90er wurde in Zusammenarbeit mit der Feuerwehr aktiv vom JC mitgestaltet. Die Vereinsräume in der alten Schule bauten die Mitglieder in Eigeninitiative aus. Seit 1995 veranstaltete der JC in Eigenregie das Dorffest auf dem Sportplatz. 2003 übernahmen die Jugendlichen die Pflege des Kinderspielplatzes, da die örtliche Kita geschlossen wurde. Mit einigen weiteren Aktivitäten bleibt der Jugendclub Kleinwolmsdorf immer am Ball und wird auch zum 666-jährigen Jubiläum wieder einiges auf die Beine stellen. Interessantes über den Club gibt es auch unter www.facebook.com/Jugendclub.Kleinwolmsdorf.

Um die Heimatgeschichte aufrecht zu erhalten und das Leben im Ort aufrecht zu erhalten, gründete sich 2010 der Dorf- und Heimatverein Kleinwolmsdorf e.V. 17 Mitglieder treffen sich regelmäßig, tauschen Ideen aus und gestalten zusammen mit dem Ortschronisten Otto Wittich die Kleinwolmsdorfer Heimatblätter. Mit Veranstaltungen wie beispielsweise dem traditionellen Ostereier bemalen oder Sauerkraut einlegen wollen die Heimatfreunde die alten Sitten und Gebräuche zeigen und bewahren.

Text: Red.; Quelle & Bild: Festkomitee



Festprogramm am 03. September 2016

- Familie Wünsche • Bauernhof seit Generationen • 14.00 bis 18.00 Uhr**
 - Besichtigung von Kleintieren und alter Landwirtschaftsgeräte
 - Vorführung eines Spinnrades - von der Wolle zum Faden
- Kirche Kleinwolmsdorf • offen zur Besichtigung • 14.00 bis 18.00 Uhr**
 - 15.00 Uhr Vortrag mit Otto Wittich
- Sonntag 10.00 Uhr • Festgottesdienst mit anschließendem Kaffeetrinken in der Kirche Kleinwolmsdorf • 17.00 Uhr Konzert mit der Band „Campe“ im Pfarrgarten (bei schlechtem Wetter in der Kirche) Das Programm unter dem Namen „Grundlos vergnügt“ gestalten • Eintritt frei • Alwine Schulze - Violine • Tobias Baecke - Saxophon • Eugenia Hellbach - Gesang • Christian Hellbach - Klavier**
- Freiwillige Feuerwehr • Gerätehaus • 14.00 bis 18.00 Uhr**
 - Besichtigung alter und neuer Geräte Rundfahrten mit dem Löschfahrzeug Hüpfburg, Kinderschminken und Knüppelkuchen, Leckeres vom Grill und Getränke
- Familie Kunath • Tierisches vom Bauernhof • 14.00 bis 18.00 Uhr**
 - Besichtigung von allerlei Tieren im Stall und auf der Weide Schauvorführung Getreide dreschen mit dem Flegel, Angebote bäuerlicher Produkte
- Sportplatz • Dirk Hantschmann - Holzkünstler • Schauvorführung Holzkunst mit Kettensäge LWU • 14.00 bis 18.00 Uhr • Besichtigung von modernen Landwirtschaftsmaschinen**
- Alte Schule - Festplatz • 14.00 bis Open End**
 - Präsentation und Verkauf vom Imker • Besichtigung einiger Motorräder der Road Eagle • Präsentation der Jäger • Pferde reiten • Präsentation der Vereinsräume Jugendclub und Dorfgemeinschaftshaus • Kaffee und Kuchen • Warme Speisen und Getränke im Festzelt • Tanz und Programm im beheizten Festzelt • Lampionumzug mit Spielmannszug (19.30 bis 20.00 Uhr)
- Hinweise:** Parkplätze finden Sie am Gartenweg auf der Wiese Nähe der Schule und im Ort alle Attraktionen im Ort finden Sie entlang der mit Wimpel geschmückten Strecke • Zum Transfer von einem Ort zum anderen steht für Sie eine kostenlose Kutsche bereit • Eine Tombola wird Sie im Ort begleiten, jedes Los gewinnt am Abend im Festzelt

Radeberger Ballnacht

12.11.2016
Einlass ab 17:30 Uhr

DAS CHARITY-ERLEBNIS IN RADEBERG
Excellent Music for excellent People

// Veranstaltungsort
Radeberger Brauereiaussschank im Kaiserhof
Hauptstraße 62 - 01454 Radeberg

// Kartenbestellung unter
Ticketservice Radeberg
Hauptstraße 59 - 01454 Radeberg

Telefon: 03528 48 70 70
Fax: 03528 41 55 66
E-Mail: info@ticketservice-radeberg.de

Elefanten in Radeberg

Natürlich
ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 • 01454 Radeberg
Telefon: 03528-447811
Telefax: 03528-447809
E-Mail: EARDB@apofant.de
Internet: www.apofant.de
Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr

15% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 03.09.2016

BEILAGENHINWEIS
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großberkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 80. Geburtstag

21.08. Dieter Melde

zum 75. Geburtstag

21.08. Ulf Schöne

23.08. Edith Hirsch

24.08. Harry Seeger

25.08. Gisela Zumpe

zum 70. Geburtstag

25.08. Renate Papenfuß (OT Großberkmannsdorf)

25.08. Hans-Jochen Stelzer (OT Großberkmannsdorf)

26.08. Fritz Lippmann

Kastrations- und Kennzeichnungspflicht von Katzen

Seit 2012 besteht in der Stadt Radeberg die Polizeiverordnung über die Kastrations- und Kennzeichnungspflicht von Katzen. In den letzten Wochen gab es mehrere Anfragen, ob diese Polizeiverordnung nur Kater betrifft. Diese Frage ist eindeutig mit nein zu beantworten. Denn unter einer Kastration versteht man die Entfernung der Keimdrüsen, d. h. die Entfernung

der Hoden bei männlichen bzw. die Entfernung der Eierstöcke bei weiblichen Katzen. Die Polizeiverordnung über die Kastrations- und Kennzeichnungspflicht von Katzen gilt somit für alle Katzen, ob weiblich oder männlich und ist von allen Katzenhaltern einzuhalten.

Stadtverwaltung Radeberg

Ortsamt Großberkmannsdorf

Das Ortsamt Großberkmannsdorf bleibt in der Zeit vom 06.09. bis zum 28.09.2016 geschlossen. Dienstags zwischen 16:00 und 18:00 Uhr steht Ihnen der Ortsvorsteher Herr

Hauck als Ansprechpartner zur Verfügung. In dringenden Fällen darüber hinaus wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, Telefon 450-0.

Verkehrsteilnehmerschulung

Zur nächste Verkehrsteilnehmerschulung in Großberkmannsdorf am 31.08.2016, 19:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24 laden wir alle Kraftfahrer und interessierte Bürger recht herzlich ein. **Die Organisatoren.**

Bürgersprechstunde zur Rehabilitierung von SED-Unrecht

Der Sächsische Landesbeauftragte für die Unterlagen Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik

Der Sächsische Landesbeauftragte für die Unterlagen des Staatsicherheitsdienstes der ehemaligen DDR führt in Radeberg eine Bürgersprechstunde zu Fragen der Rehabilitierung von SED-Unrecht durch.

Die Sprechstunde findet am 7. September 2016 von 9 – 18 Uhr im Fraktionszimmer der Stadtverwaltung, Hauptstraße 2, Erdgeschoss, statt. Telefonische Rücksprachen sind während der Sprechzeit möglich (03528/ 450-238)

Herr Utz Rachowski berät im Auftrag des Sächsischen Landesbeauftragten für die Stasi-Unterlagen zu den Möglichkeiten strafrechtlicher, beruflicher und verwaltungsrechtlicher Rehabilitierung von SED-Unrecht.

Zielstellung dieser Gesetze ist es, den Opfern einen Weg zu eröffnen, die rechtsstaatswidrige Verurteilung aus dem Straf-

register zu entfernen, sich vom Makel persönlicher Diskriminierung zu befreien, fortwirkendes Unrecht aufzuheben und soziale Ausgleichleistungen in Anspruch zu nehmen. Darüber hinaus informiert Utz Rachowski über die 2007 beschlossene SED-Opferpension - eine monatliche Zuwendung in Höhe von 300,- € für diejenigen, die in der DDR aus politischen Gründen mindestens 180 Tage in Haft waren. Außerdem besteht die Möglichkeit, Akteneinsicht bei dem Bundesbeauftragten für die Stasiunterlagen zu beantragen und dabei durch Mitarbeiter dieser Behörde Hilfe zu erhalten. Zu jeder Zeit kann auch beim Landesbeauftragten für die Stasiunterlagen in Dresden nach telefonischer Terminvereinbarung (0351/ 656810) ein Beratungstermin vereinbart werden.

Pressemitteilung

Ihr Info-Mobil – die Polizei berät Sie vor Ort

Die sächsische Polizei ist damit in Ihrer Region unterwegs. Die Polizeibeamtinnen und -beamten beantworten Fragen und nehmen Informationen zu allen relevanten Themen entgegen. Beraten werden Sie zum Beispiel zu: Sicherheitsfragen, aktuellen Kriminalitätserscheinungen und polizeilichen Präventionsangeboten.

Buchsommer wird mit exklusiver Fantasy-Party beendet

Am **Mittwoch, dem 31. August 2016 um 17.00 Uhr** lädt die **Stadtbibliothek Radeberg** alle Teilnehmer des Sommer-Lese-Clubs zur großen Abschlussparty in die Räume über den Garten der Bibliothek ein.

Diese steht unter dem **Motto „Fantasy“**, wofür sich jeder der es möchte kostümiert kann.

Alle dürfen dann exklusiv der Schriftstellerin Amanda Koch lauschen, wenn sie aus ihrer Reihe „Die Wächter von Avalon“ liest. Die erfolgreichen Teilnehmer werden mit Zertifikaten und kleinen Preisen ausgezeichnet. Außerdem wird es etwas zu essen und zu trinken geben.

Insgesamt nahmen 77 Jugendliche im Alter zwischen 10 und 16 Jahren am Buchsommer teil. Die Hälfte von ihnen erreichte das Ziel und las in den Ferien mindestens drei

Bücher. Unter den Lesern waren 14 Bibliotheksneulinge, aber auch 35 Jugendliche, die bereits im letzten Jahr mitgemacht hatten. Die Stadtbibliothek Radeberg schaffte extra 165 brandneue Jugendbücher an, die insgesamt über 500 mal entliehen wurden.

Gefördert wurde das Projekt vom Sächsischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst und gemeinsam vom Bibliotheksverband und dem sächsischen Kultusministerium durchgeführt.

Dank einiger Sponsoren kann die Stadtbibliothek eine abwechslungsreiche Party mit Preisen für die erfolgreichsten Leser ausgestalten.

Das Team der Stadtbibliothek freut sich auf zahlreiche Teilnehmer!

Berichtigung

In unser Ausgabe 32 vom 12. August 2016 / Seite 4 berichteten wir im Artikel „Von der Munition zur modernen Datenverarbeitung“ von einer Internetseite am Ende des Textes.

„die Radeberger“ Heimatzeitung

Gemeinde Arnsdorf

Öffentliche Auslegung

Entwurf der 3. Änderung des Bebauungsplans „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet der Gemeinde Arnsdorf“ Flurstücke 470/8, 470/6 und Teile von 470/7 sowie 470/5 der Gemarkung Arnsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf hat in seiner Sitzung am 22.08.2016 den Entwurf der 3. Änderung des Bebauungsplans „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet der Gemeinde Arnsdorf“, Flurstücke 470/8, 470/6 und Teile von 470/7 sowie 470/5 der Gemarkung Arnsdorf in der Fassung vom 01.08.2016, bestehend aus Planzeichnung mit integrierter Grünordnungsplanung (Teil A), Textlichen Festsetzungen (Teil B) und Begründung gebilligt und zur erneuten Offenlage bestimmt.

In Anwendung von § 4 Abs. 3 BauGB wird bestimmt, dass Stellungnahmen nur zu den geänderten bzw. ergänzten Teilen abgegeben werden können

Entsprechend § 3 Abs. 2 BauGB wird der gebilligte Entwurf der 3. Änderung des Bebauungsplans mit integriertem Grünordnungsplan Bebauungsplans „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet der Gemeinde Arnsdorf“, Flurstücke 470/8, 470/6 und Teile von 470/7 sowie 470/5 der Gemarkung Arnsdorf in der Fassung vom 01.08.2016, erneut öffentlich

ausgelegt, und zwar

vom 05. September 2016 bis einschließlich 22. September 2016

zu den Dienstzeiten im Beratungsraum, 1. OG, der Gemeinde Arnsdorf, Bahnhofstraße 15, 01477 Arnsdorf.

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Bedenken und Anregungen zu den geänderten Teilen des Entwurfs schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf vorgebracht werden.

Nicht fristgemäß vorgebrachte Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung zum Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit in ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht werden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden **2 Mountainbikes** als Fundsachen abgegeben. Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in der letzten Zeit verloren haben, so melden Sie sich bitte in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Sekretariat, Tel.: 035200/25210. Die Fundgegenstände

werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Einladung Ortschaftsrat Fischbach

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

14. Sitzung
Gremium Ortschaftsrat Fischbach
Sitzungstermin Donnerstag, 01. September 2016, 19.00 Uhr
Ort 01477 Fischbach, Wilschdorfer Str. 3
Raum Beratungsraum (ehemalige Gaststätte)

TAGESORDNUNG

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 13. öffentlichen OR-Sitzung vom 19.05.2016

4. Informationen

Neubau eines Einfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Wilschdorfer Str. 4a, Gemarkung Fischbach, Flurstück 104/4
Neubau Einfamilienhaus mit Doppelgarage, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstr. 28, Gemarkung Fischbach, Flurstück 72a Aufstellungsbeschluss zur 1. Änderung des Vorhaben- und Erschließungsplanes „Siedlerweg Flurstück 396“ OT Fischbach der Gemeinde Arnsdorf

5. Verschiedenes
 6. Anfragen der Ortschaftsräte
 7. Anfragen der Bürger
- Nichtöffentlicher Teil

Christine Valley, Ortsvorsteherin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlöfchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Seifersdorf

25.08. Jürgen Heiche

75. Geburtstag

Einwohnermeldeamt und Bürgerbüro am 01.09.2016 geschlossen

Das Einwohnermeldeamt und das Bürgerbüro der Gemeindeverwaltung bleiben am **Donnerstag, 01. September 2016** aufgrund von Softwareumstellung und Mitarbeiterschulung geschlossen. Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.

Künzelmann, Bürgermeister

Wachaus Einwohnerzahl bleibt annähernd stabil

In der Gemeinde Wachau halten sich derzeit sowohl Geburten und Sterbefälle als auch Zu- und Wegzüge ein weiteres Jahr in Folge annähernd die Waage. Das konnte Bürgermeister Veit Künzelmann in diesen Tagen beim jüngsten Babyempfang den frisch gebackenen Eltern mitteilen. Demnach drohe, wie in der Vergangenheit oftmals prognostiziert, kein gravierender Bevölkerungsschwund. Die Einwohnerzahl verringerte sich im Vergleich zum Vorjahreszeitraum lediglich gering um 0,24 Prozent. „Das ist längst nicht mehr solch eine Entwicklung, wie wir sie noch vor wenigen Jahren erlebten“, meinte das Gemeindeoberhaupt. „Damals schrumpfte die Einwohnerzahl um bis zu acht Prozent.“

Darauf hatte die Kommune mit Investitionen im Kita- und Schulbereich reagiert und wichtige Infrastrukturen dem Stand der Zeit angepasst. Dazu zählt unter anderem die schnelle Anbindung ans Internet. In allen fünf Ortsteilen lassen sich mit bis zu 50 Mbit/s Daten herunterladen. „Ein klarer Standortvorteil“, weiß Veit Künzelmann.

Nach wie vor ist die Gemeinde auf der Suche nach Bauland, um interessierten Bauherren, meist Familien mit Kindern, entgegenkommen zu können. „Wir werden weiterhin daran arbeiten, eine Lösung mit Flächeneigentümern zu finden.“

Mit einer positiven Bevölkerungsentwicklung in der Kommune verbinden sich vor allem finanzielle Vorteile. Die



Gemeinde müsste weniger Reichensteuer an den Freistaat abführen und hätte somit für wichtige Investitionen mehr Geld zur Verfügung.

Die Zahlen mit Stand 31.07.2016 im Überblick: Von Anfang Januar 2016 bis Ende Juli erblickten in der Gemeinde Wachau 18 Mädchen und Jungen das Licht der Welt. Im Gegenzug wurden 22 Sterbefälle im Einwohnermeldeamt registriert. 84 Wegzügen standen 90 Zuzüge gegenüber. Insgesamt lebten zum Stichtag 4.548 Männer, Frauen und Kinder in Wachau und seinen Ortsteilen. Ende Dezember 2015 waren es noch 4.560.

Roland Kaiser, Gemeinde Wachau

Kleine Willkommenspräsente für verblüffte Schulanfänger

Überraschungsbesuch für die ABC-Schützen in Leppersdorf während des Deutschunterrichts: Bürgermeister Veit Künzelmann hat am Mittwochmorgen (17.08.2016) den Erstklässlern ein kleines Einschulungspräsent überreicht. Die Jungen und Mädchen durften sich über ein Malbuch vollgepackt mit Buchstaben und Zahlen sowie einen Filzstift freuen. Außerdem befand sich in dem liebevoll eingepackten Geschenk ein Leuchtanhänger für den Ranzen, um im Dunklen besser von Autofahrern wahrgenommen zu werden. Zum Dank bewiesen



Bürgermeister Veit Künzelmann verteilt an die Leppersdorfer Erstklässler kleine Präsente

Seit einiger Zeit ist es gute Tradition in der Gemeinde, dass die Verwaltungsspitze den Schulanfängern einen Besuch abstattet. Insgesamt erhielten dort zum Ende der Sommerferien 56 Kinder eine Zuckertüte und damit die Eintrittskarte für den nächsten Lebensabschnitt - dem wichtigsten überhaupt. 19 davon allein in Leppersdorf. „Trotz eines leichten Rückganges ist das nach wie vor ein sehr gutes Signal für den weiteren Fortbestand beider Bildungseinrichtungen“, freut sich Veit Künzelmann. Zum Vergleich: 2015 wurden in beiden Orts-

teilen noch 61 Mädchen und Jungen eingeschult.

Gemeinsam mit dem Freistaat und dem Landkreis hatte die Kommune in der jüngeren Vergangenheit eine Millionensumme in den Ausbau und die Modernisierung der Häuser investiert. Das hat sich auch im Umland herumgesprochen. Immer wieder liegen Schulanmeldungen auch aus Großnaundorf und Lichtenberg vor.

Roland Kaiser, Gemeinde Wachau

Leserbriefkasten



Eine Leserin aus Radeberg schickte uns dieses Bild mit dem Hinweis, dass die Hundebesitzer doch bitte die extra aufgestellten Hundetoiletten nutzen sollen, statt die ekligsten Hinterlassenschaften einfach daneben liegen zu lassen.

Anmerkung der Redaktion: Wir verweisen auf die Polizeiverordnung § 5 der Stadt Radeberg.

§5 Verunreinigung durch Tiere

(1) Der Halter oder Führer von Tieren, vor allem von Hunden und Pferden, hat dafür Sorge zu tragen, dass diese ihre Notdurft nicht auf öffentlichen Straßen, Gehwegen, in Grün- und Erholungsanlagen sowie auf Grundstücken

Dritter verrichten. Dennoch dort abgelegter Hundekot ist vom Tierhalter oder -führer unverzüglich zu beseitigen. Hierzu ist eine Plastiktüte oder ein anderes geeignetes Behältnis mitzuführen und auf Verlangen den Vollzugskräften vorzuweisen. Durch Pferde abgelegter Kot ist vom Reiter oder Gespannführer ebenso unverzüglich zu entfernen.

(2) Der Tierhalter bzw. -führer hat sein Tier von öffentlich zugänglichen Liegewiesen und Kinderspielflächen fernzuhalten.

(3) Die Vorschriften des Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes sowie des Sächsischen Abfallwirtschafts- und Bodenschutzgesetzes bleiben von dieser Regelung unberührt.

Dem Höchsten zur Ehr', dem Nächsten zur Wehr!

Teil 2 - 145 Jahre „Löschen - Retten - Bergen - Schützen“

Mit einer großen Blaulicht-Party, dem beliebten Trödelmarkt und einem bunten Programm feiert die Freiwillige Feuerwehr Radeberg am 03.09.2016 ab 10.00 Uhr ihr Jubiläum. Die Geburtstagssause findet auf dem Gelände der Feuerwehr am Bruno-Thum-Weg statt. Alles rund um die Aufgaben der Feuerwehrleute, deren Ausrüstung, Einsätze und das große Gerätehaus gibt es zu entdecken. Dabei stehen die Männer und Frauen der Wehr natürlich Rede und Antwort und bieten neben einem Kinderprogramm auch Kulinarisches an. Zum Gratulieren und zum Informieren kommen an diesem ersten Samstag im September auch die Kollegen der Polizei, des Deutschen Roten Kreuzes und des Technischen Hilfswerks. Da werden nicht nur Kinderwagen leuchten, wenn die großen Fahrzeuge von außen sowie von innen genau unter die Lupe genommen werden dürfen. Nach 145 Jahren kann die Freiwillige Feuerwehr Radeberg nicht nur auf eine lange Historie zurückblicken, sondern auch auf verdienstvolle Mitglieder, besonders spektakuläre aber auch mitunter schlimme Einsätze und natürlich den sichtbaren technischen Fortschritt. Einige Besonderheiten möchten wir hier bei uns schon einmal vorstellen.

Verdienstvoller Feuerwehrmann hinterlässt bleibenden Eindruck

Bruno Thum, dieser Name kommt vielen Radebergern bekannt vor. Doch wer war der Mann nach dem die Straße, welche vorbei am Bürgerhaus zur Feuerwache führt, benannt ist? Bruno Thum war Kaufmann mit eigenem Kolonialwaren- und Lebensmittelgeschäft in Radeberg. Neben seiner Geschäftstätigkeit hat er sich in der Kommunalpolitik Radeberg engagiert und genauso aufopferungsvoll für die Brandsicherheit der Stadt gesorgt. Über 40 Jahre führte er seine Ehrenämter aus und auch beruflich machte er sich einen Namen. Er sorgte mit der Gründung einer Handelsschule für den kaufmännischen Berufsnachwuchs und unterrichtete nebenbei auch selbst. Die Radeberger Feuerwehr leitete er 42 Jahre als Hauptmann und Branddirektor. Bevor er zum Hauptmann berufen wurde, war er einfacher Wehrmann und Kommandant. Sein Herz schlug für die Feuerwehr und so lenkte er die gestellten Aufgaben selbstständig und all seiner Kraft. 1906 führte er eine Unterstützungskasse der Feuerwehr ein, welche als Stiftung zur Beihilfe für in Not geratene Kameraden diente. Auch die Stadt unterstützte die das Projekt und spendete jeweils zum 25- und 40-jährigen Dienstjubiläum Thums 1.000 Mark. Profitieren sollten auch die umliegenden Wehren vom Engagement Bruno Thums. Bei der Gründung der Feuerwehren Lotzdorf und Großberkmannsdorf half er bei den Vorbereitungen, der Erarbeitung des Statutes und stellte sich als Pate zur Verfügung. Schon zu Lebzeiten wurde Bruno Thum von seinen Mitmenschen geehrt. Beispielsweise zu seinem 80. Geburtstag als im zu Ehren ein Fackelzug durchgeführt wurde. 1929 wurde der inzwischen 78-jährige von seinem Amt als Branddirektor ehrenvoll entbunden und zum Ehrenbranddirektor ernannt. 1997 wurde die Zufahrt zur Feuerwache nach ihm benannt. Einen ausführlichen Bericht über Bruno Thum, liest man in den Radeberger Blättern zur Stadtgeschichte im Band 02.



1898 - Bruno Thum mit seinen Kameraden

Kurioses aus 145 Jahren Radeberger Wehr

Laut Radeberger Zeitung im Januar 1881 wird bei Bränden in Langebrück und Arnsdorf eine abergläubische Sitte beobachtet. Die Leute versuchen durch Aufstellen und Entgegenhalten von Backthesen, alten Rücken und anderen Gegenständen, die Windrichtung zu ändern und die Gefahr abzuhalten.

Kein Einsatz ist wie der Andere

Neben Einsätzen zur Brandbekämpfung haben die Feuerwehrleute auch andere Aufgaben. In der früheren Zeit als es noch keine Autounfälle gab, sorgte aber zum Beispiel die Hochwasserkatastrophe am 13.06.1926 für eine wahre Schreckensnacht.



1993 - Hier war Schnelligkeit gefragt. Der verunglückte Betonmischer musste zügig entladen werden, bevor der Inhalt der Trommel getrocknet wäre.



1998 - Unfall durch Sturmsschaden in der Dresdener Heide.

Die Feuerwehr musste ununterbrochen zum Einsatz. Am Schlimmsten war aber wohl der Einsatz zur Bombennacht in Dresden am 13./14.02.1945 als sich auch die Radeberger Feuerwehr aufmachte, um das Feuer in der zerbombten Barockstadt zu löschen und die Opfer zu bergen. Das Eschebachsche Werk am Bahnhof sorgte am 14. Mai 1949 für einen Großeinsatz der Feuerwehr, als die Lackiererei vollständig in Flammen steht. Viele Jahre später sollte es noch zu einigen Brandbekämpfungseinsätzen bei Eschebach kommen. Am 12.07.1955 kommt es zum Hochwassereinsatz. Etliche Wohnhäuser, Firmen und Straßen sind geflutet. Am 10.05.1977 werden die Kameraden zum Güterbahnhof gerufen. Es gab eine Havarie beim Rangieren und ein Arbeiter ist in den Trümmern von Waggons und Diesellok eingeklemmt. In Erinnerung bleiben den Kameraden wohl auch zahlreiche Verkehrsunfälle, wie beispielsweise am 15.10.1993. Zwei Sattelzüge und ein Lkw mit Anhänger sind aufeinander gefahren. Ein Kraftfahrer muss mittels Spezialtechnik befreit werden. Acht Tonnen Margarine müssen umgeladen und die Fahrbahn gereinigt werden - ein nicht ganz alltäglicher Einsatz. Ebenso wie der Verkehrsunfall mit einem Betonmischer. Zwei Stunden Karenzzeit gab man dem flüssigen Baustoff bevor er in der Trommel gänzlich getrocknet wäre und das Fahrzeug Totalschaden erlitten hätte. Doch mittels einem, schnell organisierten, Ersatzfahrzeug konnte der Beton umgepumpt werden.

Eine Fortsetzung folgt in der nächsten Ausgabe

Text: Red.; Fotos: FFW Radeberg & Red. Quelle: G. Schöbel; Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte; Festschrift 125 Jahre FFW Radeberg

Vom 29. August bis 3. September 2016

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke
Mediterraner Hackepeter mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum **0,69 €** pro 100g (-22%)

In der Wursttheke
Hausmacher Sülze mit saurer Gurke und Zwiebel verfeinert **0,59 €** pro 100g (-34%)

Für Grill und Pfanne
Hähnchenbrustfilet in leckerer Marinade **0,89 €** pro 100g (-10%)

Putenspieß mit getrockneten Aprikosen und würziger Steakmarinade **1,15 €** pro 100g (-11%)

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Eiersalat „Manufaktur“ **1,25 €** pro 100g (-10%)

KORCH'S KNABBERLE
4 x 40g, 160g-Packung **1,99 €** pro Packung (-17%)

PREIS-KRACHER DER WOCHE

Lecker + GESPART!

Mediterrane Knacker

0,80 € Pro Stück

super mager, mit getrockneten Tomaten und Oregano, ca. 70g-Stück

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere
Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

RAUCHFRISCH

Unser Brühwürstchen-Angebot

MO	1 Stk. 0,75 € / ab 3 Stk. 0,60 €	Sächsische Bockwurst knackig im Schweinsdarm, 100g-Stk.
DI	1 Paar 0,75 € / ab 3 Paar 0,60 €	1 Paar Wiener im Schälldarm besonders zart im Biss, 100g-Paar
MI	1 Stk. 1,20 € / ab 2 Stk. 1,10 €	Sächsische Knoblauchbrühwürst mit angenehmer Knoblauchnote, 150g-Stk.
DO	1 Stk. 0,80 € / ab 3 Stk. 0,70 €	Schinkenmeisterwiener Premiumqualität im Saitling, 70g-Stk.
FR	1 Stk. 1,50 € / ab 2 Stk. 1,40 €	Schinkenkrakauer im Schweinsdarm, mit Majoran gewürzt, knackig geräuchert, 150g-Stk.
SA	1 Stk. 1,00 € / ab 3 Stk. 0,85 €	Kamenzer Würstchen mit Kümmel und Majoran, 100g-Stk.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbröhdsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 29.08. bis 04.09.2016

	Essen 1 3,90 € / Senior 3,40 €	Essen 2 3,90 € / Senior 3,40 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 29.08.	Schweinehälftenbraten dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Reisintopf mit Geflügelfleisch dazu 2 Brotscheiben	2 Spinat-Dinkel-Medaillons dazu Püree und Rohkostbeilage	Salat 1 - 3,60 € Chesalat Erborg Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und gelber Käse
Di. 30.08.	Leberkäse gebacken dazu Broccoli, Püree und Bratensoße	Spinal mit Kartoffeln und Rührei	Vegetarische Bolognese (aus geschrotetem Bulgur) dazu Püree	Salat 2 - 3,80 € Thunfischsalat Erborg Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch und Zwiebel
Mi. 31.08.	Gef. Schweineschnitzel dazu Mischgemüse, Kartoffeln u. Bratensoße	2 Senf-Eier in Senfsoße dazu Püree und Rohkostbeilage	Kalter Apfelmilchreis mit Zucker und Zimt	Salat 3 - 3,80 € Griechischer Salat Erborg Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawurst
Do. 01.09.	2 Rippchen dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Kartoffelsalat mit Jagdwurststreifen dazu Bockwurst	5 kleine Hefekloße mit Vanillesoße	Salat 4 - 4,00 € Obstsalat Früchte der Saison
Fr. 02.09.	Beefsteak dazu Kartoffeln und Jägersoße mit Champignons	5 Fischstäbchen dazu Mischgemüse und Püree	Gemüseintopf vegetarisch dazu Joghurt	Immer Montag bis Freitag Tagesvorsuppe & Abendbrotplatte für 1-2 Pers.
Sa. 03.09.	Zwiebelbraten dazu Bohnen, Kartoffeln und Bratensoße	Angebot 1 4,40 € / Senior 3,60 € Pfefferhamsteak dazu Bandnudeln und deftige Pfeffersoße	Angebot 2 5,90 € / Senior 4,40 € Sauerbraten mit Rohlraut, 3 Kloßen und Bratensoße	FLINKE PFANNE PERNA'S KOCH- UND PARTYSERVICE
So. 04.09.	Panierte Rinderleber dazu Rostzwiebeln und Püree	Dessert - 1,30 € Himbertraum	Tagesvorsuppe Champignons-Cremesuppe 2,00 €	
Abendbrotplatte für 1-2 Personen mit gemischter Fischplatte dazu Tomatensalat und 4 Scheiben Roggenmischbrot 9,00 €				

Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88 Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de Hinweis: Bei Bestellungen bitte SA für Tagesvorsuppe und AB für Abendbrotplatte angeben. Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Zuhause Musik hören wo und wann immer Sie wollen.

YAMAHA Musiccast - das neue Multiraumrezept für Ihre 4 Wände.

Antennen EINERT

- Kabel/Sat
- Video
- HiFi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstr. 260
01328 Dresden-Weißeig
Tel: 0351-2660354
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Maryla Milde, Filialeleiterin im Vodafone Shop Dresden-Weißeig berichtet im Interview über aktuelle Themen: Smartphone Reparatur Service, Einsteiger Kurse und Neuigkeiten im Team.

Guten Tag Frau Milde, gibt es denn etwas Neues im Vodafone Shop Weißeig?
In der Tat. Das Smartphone oder auch Tablet ist ja unterdessen zu einem ständigen Begleiter geworden. Und da kann es natürlich auch mal passieren, dass das gute Stück „den Geist aufgibt“. Für diesen Fall bieten wir neuerdings einen fachgerechten Reparatur-Service an. Dazu konnten wir einen sehr kompetenten Partner in der Region gewinnen, der die Aufträge in aller Regel binnen weniger Tage ausführt. Übrigens bieten wir darüber hinaus auch diverse Diagnose Leistungen, Datensicherung bzw. -übertragung und für alle Fälle, die nicht von Garantie oder Gewährleistung abgedeckt sind, eine umfassende Geräteversicherung an. Alle weiteren Infos und Preise sind jederzeit im Shop erhältlich.

Das sind ja interessante Infos. Gibt es denn eigentlich überhaupt noch Kunden ohne Smartphone?
Das kommt gar nicht mehr so häufig vor. Viele nutzen unterdessen die vielfältigen Möglichkeiten der Kommunikation mit Smartphone oder Tablet und bleiben mit Freunden und Familie z.B. per „WhatsApp“ oder „Skype“ in Verbindung. Wir werden oft auf die Einrichtung, Fragen zur Bedienung oder auch zur Nutzung diverser Apps angesprochen. Aus diesem Grund möchten wir gern in Zukunft regelmäßige entsprechende Kurse dazu anbieten und somit auch bei Einsteigern eventuelle Berührungängste abbauen und den Teilnehmern die zahlreichen Vorteile der Nutzung näherbringen. Interessenten dafür melden sich bitte im Shop.

Diese Kurse werden dann von Ihren Mitarbeitern vor Ort durchgeführt?
Genau. Zum Team vor Ort gibt es übrigens auch etwas Neues zu berichten. Seit Mitte August haben wir mit einer neuen Mitarbeiterin kompetenten Zuwachs bekommen. Frau Kittler kommt direkt aus der Ausbildung bei der Telekom, bringt somit also eine Menge Erfahrung und Know How für unsere Kunden mit.

Unser Verkäufer Team ist zu den gewohnten Öffnungszeiten Montag bis Freitag, 9 bis 18 Uhr und Samstag, 9 bis 13 Uhr für Sie da. Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Vodafone Shop Dresden-Weißeig.

An der Prießnitzau 1-3 (im Hochland-Center)
01328 Dresden Weißeig
Tel: 0351 - 2176115



Rückblick auf das Festwochenende des SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.

Die Gründung unseres Vereins jährte sich zum 65. Mal und das musste gefeiert werden. Aus diesem Anlass luden wir am Wochenende vom 12.-14.08.16 zu einem 3-Tage-Feiermarathon auf unseren Sportplatz ein. Unter Federführung der Kleinwacher Fußballer wurde die Geburtstagsparty am Freitagabend mit einem Freizeitmannschaften-Turnier eröffnet. Eine besondere Überraschung gab es für die Unifriedmannschaft des FC Kleinwacher, als diese einen Check von wta-borderland ultra in Höhe von 1.000,- € in Empfang nehmen konnte. Dem mäßigem Wetter zum Trotz lieferten sich die Teams einen spannenden Kampf um den begehrten Wanderpokal. Diesen konnten schließlich unsere Freunde von „eigenARTig“ bereits zum zweiten Mal in Empfang nehmen.



Auch der Nachwuchs der Liegauer Feuerwehr war am Samstag mit vor Ort



Am Samstagvormittag zeigten die jungen Talente der F- und E-Junioren bei bestem Kaiserwetter in aufregenden Turnieren ihr ganzes Können. Bei den F-Junioren hieß der Sieger am Ende SG Schönfeld. Im E-Jugendturnier führte kein Weg am TSV Wachau vorbei. Parallel zu den Nachwuchsturnieren präsentierte sich abseits des Fußballplatzes die Tischtennisabteilung unseres Vereins in einem ansehnlichen Schaukampf. Mit Begeisterung wurden auch die Löschübungen der Liegauer Nachwuchs-Feuerwehr angenommen. Am Nachmittag startete unsere Herren-

mannschaft gegen die Kreisoberligareserve des SC 1911 Großbröhdsdorf in die neue Saison. Mit einem 3:1-Erfolg verließen jedoch die Gäste den Platz als Sieger. Dafür feierte unsere Damenmannschaft im Abendspiel einen Saisonauftakt nach Maß. Gegen den SV Oberland Spree stand am Ende ein 14:1 - Heimsieg für unsere Frauen zu Buche. Dieser wurde im Anschluss im prall gefüllten Festzelt bejubelt. Dort begeisterte Steffen Heidrich die Menge mit seiner Roland-Kaiser-Double-Show, ehe noch bis tief in die Nacht hinein gefeiert wurde. Den Abschluss des ereignisreichen Wochenendes bestritten unsere D- und C-Juniorenteams am Sonntag. Dabei setzten sich die D-Junioren in einem Freundschaftsspiel gegen die Gäste aus Weixdorf mit 5:3 durch. Unsere neuformierte C-Jugend hatte im Test gegen die Kreisauswahl des Westlausitzer Fußballverbandes leider das Nachsehen. Doch der Spaß Stand im Vordergrund, genauso wie beim sehr gut besuchten Skatturnier, welches bis in den Sonntagnachmittag andauerte.

Wir bedanken uns hiermit recht herzlich bei all unseren Gästen, Sponsoren und Helfern für das tolle Wochenende und freuen uns auf die nächsten 65 Jahre Fußball in Liegau-Augustusbad.

Text & Fotos: SV Liegau-Augustusbad

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht.
Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

Dauer-Permanent Make-up für Augenbrauen, Lidstrich u. Lippen, Ratenzahlg. mögl. auch sehr geeignet für Senioren, da schonende Technik
Cultura Kosmetikstudio
0173 / 709 04 83

Verk. Garage Typ Dresden auf der Forststr. RBG, VB
Tel. 03528 / 44 33 90

Grünberg – vermiete ab sofort 1-Zi-Appartment 20 m² mit Dusche + WC, WM 195 € + 30 € Strom
Tel. 09521 / 14 06
Frau Häselbarth

Haushaltshilfe/Reinigung von älteren Ehepaar in Radeberg zur Haushaltunterstützung gesucht
Tel. 03528 / 44 31 48

Verloren Medizinisches Gerät, am 15.8.16
Tel. 03528 7 44 03 25

Gepfl. Garten i. RDB / Weststraße m. mass. Laube altersh. abzug.
Tel. 03528 / 41 79 47

Gepfleger KG, 320 m², sehr ruhig, Radeberg Süd, Pr VB
Tel. 0172 / 353 75 54

Massive Gartenlaube Eingang/Hüttental zu verk., Elt/Wasser, keine Sparte, Pr n. VB
Tel. 03528 / 44 25 08
vorm. günstig

Kleingarten in Radeberg „An der Eiche“ e.V. E.-Fenske-Str./Forststr., 271 m², Laube/Wasser/Strom altersh. günstig abzug.
Tel. 03528 / 44 19 68

Garten 275 m² KGV „Freundschaft“, überd. Terr., guter Zust. altersbed. abzug. Preis VB
Tel. 0351 / 403 27 20

VERLOREN! Schwarze Strickjacke „edc“ am 17.08.16 nahe Polizeirevier verloren.
Abzugeben im Fundbüro oder unter
Tel. 03528 / 40 73 55

Suche überdachten Wohnwagenstellplatz für den Winter
Tel. 0176 / 44 49 54 40

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter: www.die-radeberger.de

Sport im Rödertal

RSV, Abteilung Fußball informiert
Ergebnisse:
RSV I: Bischofswerdaer FV II 1:6
Post SV Dresden: RSV I 4:4
Post SV Dresden II: RSV II 1:2
Rotation Dresden AH: RSV AH 1:3
RSV Frauen: FV Löbtauer Kickers 4:5
RSV Junioren C: Großröhrsdorf 1:2
RSV Junioren C: Dresdner SSV 9:1
RSV II D2: SC Borea Dresden III 7:1
RB Leipzig (Cw): RSV Juniorinnen B 6:3
Ansetzungen:
Sa, 27.08.2016
(09:00) D2-Jugend SV DD-Pillnitz: RSV II
(10:00) A-Jugend RSV: ESV Dresden
(10:30) F2-Jugend DD-Löbtau III: RSV II
(11:00) E-Jugend SV Eintr. Dobritz: RSV Sachsen. DD AH: RSV
(12:30) 2. Männer RSV II: SG Weißig II
(15:00) B-Juniorinnen RSV: Chemnitz FC
(15:00) C-Jugend SpG Sportfr. 01: RSV
(15:00) 1. Männer RSV: SV Loschwitz
So, 28.08.2016
(09:00) F-Jugend SG Weißig: RSV
(09:30) D-Jugend RSV: Dresden-Löbtau
(10:45) B2-Juniorinnen RSV II Hainsberger SV II
(10:45) E2-Jugend SG Bühlau 2009 II: RSV II
(12:45) Frauen RSV: SV Johannstadt 90 II
Katrin Böse, Abteilung Fußball

SV Einheit Radeberg informiert
Ergebnisse:
Freitag, 19.08.2016 Seniorenmannschaft Ü50
SV Einheit - Elstra 0:6
Ansetzungen:
Freitag, 26.08.2016: Anstoß: 18:30 Uhr
Spielort: Stadion Schillerstraße
SV Einheit Seniorenm. Ü50 - Großdrebnitz
Sonntag, 28.08.2016: Anstoß: 09:00 Uhr
Spielort: Stadion Schillerstraße
E-Juniores SV Einheit - TSV Wachau 1
Sonntag, 28.08.2016: Anstoß: 10:00 Uhr
Spielort: Lauterbach
SV Einheit Alte Herren - Lauterbach
Uta Hornung, SV Einheit

Tag der offenen Tür in der Radeberger Rettungswache

Wir möchten Sie gern am Samstag, den 10.09.2016 von 14.00 bis 19.00 Uhr in der Rettungswache Radeberg auf der Pulsnitzer Straße 69 zum Tag der offenen Tür mit folgendem Programm einladen:
- Besichtigungsmöglichkeit der Rettungswache mit Führung durch Angestellte des Deutschen Roten Kreuzes
- Fachvorträge rund um die Organisation, Arbeit und Ausbildung im Rettungsdienst
- Technikschaу von SEG und Regelrettungsdienst
- Quiz und Tombola rund um den Rettungsdienst und das Deutsche Rote Kreuz



Als Highlight bieten wir eine gemeinsame Übung der SEG Radeberg und der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg an. Für Kinderangebote und das leibliche Wohl ist gesorgt. Es erwartet Sie ein spannender Tag mit Einblicken in die Welt des Rettungsdienstes.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch Ihr DRK Radeberg

Spanferkel Wochen beim **Wursttelpeter**
Ihr Fleischer aus Eschdorf
vom 01. - 30. September 2016
10 % Rabatt auf gebackene Spanferkel
Traditionelle regionale Fleisch- und Wurstspezialitäten nach überlieferter Rezeptur
Hausgemachte Salate und Partyservice, der jeden Gaumen erfreut
Fleischerei Wursttelpeter – Inh. J. Habermann
01328 Dresden-Eschdorf – Pappelweg 2
Tel. 035026 982-0 – www.wursttelpeter.de
Filiale Schönfeld Cunnersdorfer Straße 3
Filiale Weißig Bautzner Landstraße 291

Agrargenossenschaft „Wesenitztal“
Dürrröhrsdorf e.G.
Porschendorfer Str. 8,
01833 Dürrröhrsdorf-Dittersbach
Einkellerungskartoffeln 2016
Auch in diesem Jahr können Sie wieder Einkellerungskartoffeln bei uns erwerben. Auf Wunsch beliefern wir Sie „Frei Haus“ und Sie können wie immer Ihre Einkellerungskartoffeln auf dem Sortierplatz, Helmsdorfer Straße 5, 01833 OT Stürza, ab 14.09. bis 30.10.2016, von Montag bis Freitag 8.00 – 18.00 Uhr und Samstag von 8.00 – 12.00 Uhr selbst abholen. Für die Einkellerungskartoffeln besteht eine Garantiefrist von sechs Wochen. Es gibt ebenfalls wieder Futterkartoffeln und für die Kunden im Gaststättenbereich bieten wir einen kostenlosen Lagerservice an. Außerdem können Sie auf dem Sortierplatz in Stürza auch in den Wintermonaten ständig Kartoffeln in allen Abpackgrößen erhalten.
Der Preis frei Haus für 25 kg wird in diesem Jahr voraussichtlich bei 11,00 bis 13,00 Euro und für 10 kg bei 4,50 bis 5,50 Euro liegen. Der genaue Preis wird unmittelbar vor Saisonbeginn festgelegt.
Wir stellen Ihnen folgende Speisekartoffeln in 10 kg und 25 kg Abpackung bereit:
mehlig kochend: Adretta, Afra, Talent, Likaria
vorwiegend festkochend: Valisa, Gala, Finka, Laura (rotschalig)
festkochend: Belana
Wenn Sie Interesse an einer frei Haus Belieferung haben, schicken Sie ihre Bestellung bitte an obige Adresse, per Email an info@ag-wesenitztal.de, per Fax an die 035026/98419 oder bestellen Sie telefonisch unter der 035026/9840.

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH
Mietwohnungen
2-Raum-WE Zeppelinstr. 1
2. OG Mitte, ca. 36 m² Wfl., 205 € p.M. zzgl. NK, Baujahr 1931, Erdgasheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich
2-Raum-WE Röderstr. 29
4. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., 260 € p.M. zzgl. NK, Baujahr 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich
3-Raum-WE Flügelweg 50
4. OG links, ca. 64 m² Wfl. m. Balkon, 265 € p.M. zzgl. NK, Baujahr 1991, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 103 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich
Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Ökologisch Bauen: Ziegel mit Holzkern

Mauerziegel mit einer Dämmstoff-Füllung aus Holz für ein wohngesundes Eigenheim (djd). Natürlich bauen, auf nachwachsende Rohstoffe setzen und Baumaterialien bewusst auswählen: Für Bauherren spielen Umweltaspekte bei der Baustoffwahl eine immer wichtigere Rolle. Das betrifft keineswegs nur den Innenausbau, sondern fängt bereits mit der Außenhülle an. Die erste wichtige Entscheidung gilt beim Bau eines Massivhauses etwa den Mauerziegeln, mit denen Stein für Stein das neue Eigenheim entsteht.



reicht einen hohen Schall- und Wärmeschutz“, erklärt Thomas Bader, Inhaber der Ziegelwerke Leipfing Bader. Die umweltverträglichen Eigenschaften spielt der "Unipor W07 Silvacor" gleich in mehrfacher Hinsicht aus. Mit der Verwendung eines nachwachsenden Rohstoffes werden natürliche Ressourcen geschont. Da Kohlenstoffdioxid in den Holzfasern dauerhaft gebunden ist, überzeugt der Ziegel auch mit einer sehr guten CO2-Bilanz.

Der Weg ins umweltfreundliche Eigenheim

Zudem ist der Dämmstoff vollständig recyclingfähig. Auch in bautechnischer Hinsicht scheut das Produkt keinen Vergleich: Beim Wärmeschutz werden Werte erzielt, die das Bauen bis hin zu KfW-Effizienzhaus-Standard 40 ermöglichen. Bestehend aus reinen Naturmaterialien, sorgt der Ziegel für ein wohngesundes Raumklima, wobei das Mauerwerk wie eine natürliche Klimaanlage funktioniert. Besonders gut ist das Material zum Bau von besonders ökologischen Einfamilien-, Reihen- und Doppelhäusern geeignet. Eine Broschüre mit allen wichtigen technischen Daten ist bei den Ziegelwerken bestellbar.

Für Bauherren spielen Umweltaspekte bei der Baustoffwahl eine immer wichtigere Rolle. Foto: djd/Neumeister & Paringer/Rolf Sturm

Wärme- und Schallschutz in einem

Besonders clever ist es, beim Neubau die Dämmung direkt ins Mauerwerk zu integrieren. So erweisen sich beispielsweise Mauerziegel aus der Produktserie Unipor Silvacor mit ihrem Dämmstoffkern aus natürlichen Holzfasern als besonders umweltfreundlich und nachhaltig. Feine Fasern aus sortenreinem Nadelholz wirken hier als Wärmeschutz. "Unser erster Mauerziegel mit Holzfaserkern er-

Klimaanlage funktioniert. Besonders gut ist das Material zum Bau von besonders ökologischen Einfamilien-, Reihen- und Doppelhäusern geeignet. Eine Broschüre mit allen wichtigen technischen Daten ist bei den Ziegelwerken bestellbar.

Gut klimatisiert

(djd). Ein angenehmer Zusatzeffekt der nachhaltigen Bauweise: Das Mauerwerk funktioniert quasi wie eine natürliche Klimaanlage. In der Heizsaison speichern etwa die Mauerziegel "Unipor W07 Silvacor" tagsüber die Raumwärme, um sie in den kühleren Nachtstunden wieder abzugeben. Im Sommer hingegen sorgt der Speichereffekt für kühlere Räume. Wirkt Feuchtigkeit auf das Mauerwerk ein, trocknet es zudem leicht wieder aus. Ausführliche Informationen für Bauherren gibt es unter www.silvacor-ziegel.de.



Der Mauerziegel ermöglicht mit seinem Kern aus Holz ein energieeffizientes und nachhaltiges Bauen. Auch sonst besteht er nur aus Rohstoffen wie Ton und Lehm, die in der Natur gewonnen werden. Foto: djd/leipfinger-bader.de

Neue Zimmerdecke - an einem Tag montiert

Die Plameco-Decke verleiht Ihrem Raum eine völlig neue Ausstrahlung. Ihre Decke wird innerhalb eines Tages montiert. Möbel können stehen bleiben. Die Beleuchtung lässt sich individuell verändern. Die vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten sind die ideale Lösung für Wohn-, Schlaf- oder Esszimmer, Küche, Flur oder Bad. Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie an!



Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!
Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten
Einladung zur **DECKENSCHAU**
Schautag am 27. + 28.08.16 von 10 - 16 Uhr
• schnelle, saubere Montage an einem Tag!
• kein Umräumen der Möbel erforderlich!
• feuchtigkeitsbeständig!
• pflegeleichtes Material!
• Beleuchtung nach Wunsch!
• akustisch korrigierend!
Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems! Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.
plameco-Fachbetrieb Köpping, Tel.: 035797 - 73 661
Kiefernweg 2, 01920 Schönteichen - OT Schönbach

Küchenstudio am Markt WADE
Am Markt 7 01477 Arnsdorf
Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124
Funk 0172/90 08 595 • www.wuestenrot.de

TRAPEZBLECHE 1. WAHL UND SONDERPOSTEN
Werksverkauf, ab 4,99€/m² inkl. MwSt.
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30
bundesweite Lieferung, -cm- genauer Zuschnitt
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de

Sparsen Sie sich den Stress. Wünschbar? Machbar!
Wüstenrot bietet Ihnen die beste Baufinanzierung aus über 300 Angeboten.
■ Top Wüstenrot-Beratung ■ Top Wüstenrot-Produkte
■ Plus das Beste aus über 300 Partnerangeboten
Sprechen Sie mit uns. Ihre Wunschverwirklicher:
Cornelia Kube Verkaufsführerin
Güterbahnstr. 4 – 01454 Radeberg
Tel. 03528/441005
cornelia.kube@wuestenrot.de
Di - Do 13.00 - 18.00 Uhr
Fr 09.00 - 12.00 Uhr
Heiko Pech Bezirksleiter
Oberstraße 3 – 01454 Radeberg
Tel. 03528/4553815 u. 0172/9241973
heiko.pech@wuestenrot.de
Mo. u. Do 09.00 - 12.30 Uhr
sowie 14.00 - 17.00 Uhr
ww wüstenrot
Wünsche werden Wirklichkeit.

PRETTY Türenrenovierung Haus- & Innentüren
vorher
✓ Schnell - in der Regel an 1 Tag
✓ Sauber - kein Raureißen
✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
✓ Kostenlose Beratung - vor Ohr vom PRETTY-Fachberater
nachher
PRETTY-Fachbetrieb J. Köpping
Kiefernweg 20, 01920 Schönteichen OT Schönbach
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1
Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-17 Uhr
SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.
27.08. + 28.08.2016 von 10-16 Uhr

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39c • 03528/ 41 14 26
Vielseitiges Angebot für jeden - www.musikschule-herrmann.de

IMPRESSUM
Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden
Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann
Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 35: 30.08.2016, 08.00 Uhr
für Ausgabe 36: 06.09.2016, 08.00 Uhr
Ausgabe Nr. 35 erscheint am: 02.09.2016
Ausgabe Nr. 36 erscheint am: 09.09.2016
www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de
Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Stellenmarkt im Rödertal

NICHTS FÜR MILCHGESICHTER!



Was uns ganz nach vorne bringt? Gute Zutaten, höchste Qualität – und gestandene Persönlichkeiten, die im umkämpften Markt für Molkerei- und Feinkostprodukte etwas bewegen wollen. Mit dieser Mentalität hat es die Unternehmensgruppe Theo Müller vom Fünf-Mann-Unternehmen zum international führenden Player gebracht – und noch immer Appetit auf mehr. Und das sind auch die Zutaten für eine Ausbildung in unserem Unternehmen. Du hast auch Großes mit deiner Zukunft vor? Dann pack bei Sachsenmilch mit an!

42 Ausbildungsplätze in 11 Ausbildungsberufen wollen von Dir entdeckt werden.

Deine Ausbildungschancen 2017 Steig bei uns ein!

Für Dich: eine echte Herausforderung

- Milchtechnologien (m/w)
- Milchwirtschaftliche Laboranten (m/w)
- Industriekaufleute (m/w)
- Industriemechaniker (m/w)
- Elektroniker für Betriebstechnik (m/w)
- Fachinformatiker (m/w)
- Industriemechaniker (Optipack) / (m/w)
- Verfahrensmechaniker f. Kunststoff- und Kautschuk (m/w) / (Optipack)
- Maschinen- und Anlagenführer (m/w) / (Optipack)
- Fachkraft für Lagerlogistik (m/w) / (Optipack)
- Medientechnologe (m/w) / (Druck) (Optipack)
- Berufskraftfahrer (m/w) / (Culina)

Für uns: die perfekte Verstärkung

Lerne deinen Beruf in einem der modernsten Unternehmen der Lebensmittelbranche mit einem Herz für gute Ausbildung. Und profitiere nach deiner Ausbildung von sicheren Jobs und vielen Entwicklungsmöglichkeiten.

Zeige Gesicht - und bewirb dich jetzt bevorzugt online unter www.muellergroup.com/karriere

Sachsenmilch Leppersdorf GmbH
Personalabteilung
An den Breiten
01454 Leppersdorf
Tel. +49 3528 434-1702

Unternehmensgruppe
Theo Müller



www.muellergroup.com

Mit einer guten Zeitplanung den Überblick behalten

(djd). Ein stressiger Job, ein bewegtes Familienleben, Hobbys und ein großer Freundes- und Bekanntenkreis - viele Menschen bekommen das schwer unter einen Hut. Und zwar selbst dann nicht, wenn sie einer Beschäftigung nachgehen, die ihnen eigentlich Freude bereitet. Wenn der Job fast die ganze Zeit auffrisst, ständige Erreichbarkeit zur Belastung wird und für die schönen Dinge des Lebens kaum Raum bleibt, wird es Zeit, die Notbremse zu ziehen.

Zeitplansystem: Ausgewogene Work-Life- Balance finden

"Der Schlüssel zu einer ausgewogenen Work-Life-Balance liegt nicht allein darin, alle beruflichen und privaten Verpflichtungen perfekt aufeinander abzustimmen", erklärt Nikolaus Obersteiner. Der Experte hat ein Zeitplansystem entwickelt, das die 7-Tage-Woche mit ihrem 6:1-Rhythmus konsequent zur zentralen Planungseinheit macht. "Das Geheimnis besteht darin, sich jede



Mit den wochenbasierten Zeitplanern ist es ganz leicht, alle wichtigen Daten für die Zeit- und Lebensplanung beisammen zu halten. Foto: djd/Weekview



Mit einer vorausschauenden Zeit- und Lebensplanung behält man den Überblick und verschafft sich Zeit für die schönen Dinge des Lebens. Foto: djd/Weekview

Woche neu auf das Wesentliche auszurichten, also nach sechs Tagen Arbeit bewusst einen ganzen Tag als Auszeit zu nehmen", so Obersteiner. Das heißt: Spätestens am Samstagabend sollte die alte Woche resümiert und abgeschlossen werden. Dann gilt es, bis zum nächsten Abend - also 24 Stunden lang - wirklich abzuschalten. Wer sich dann am Sonntagabend ein wenig Zeit nimmt, um die bevorstehende Woche zu planen, wird nicht von plötzlich anstehenden Aufgaben überrascht und schafft es so sehr viel leichter, alle Lebensbereiche - wie Familie und Freunde, Job und Karriere, Gesundheit und Fitness sowie Sinn und Werte - in Einklang zu bringen. Mehr über das wochenbasierte Zeitplansystem gibt es unter www.weekview.de.

Ergebnis- und zielorientierte Zeitplanung

Mit den Zeitplanern ist es etwa möglich, alle wichtigen Daten, die man für die Zeit- und Lebensplanung benötigt, in einem Buch beisammen zu halten. Dabei wird der Anwender auf sanfte Weise angeleitet, ergebnis- und zielorientiert zu denken und sich letztlich über den Sinn seines Lebens Gedanken zu machen. Deshalb gibt es neben den Wochenübersichten - die jeweils eine Doppelseite mit Prioritätenliste und einem Sinnspruch enthalten - auch Platz für Lebens- und Jahresziele sowie übersichtliche Quartals- und Monatsansichten. Auf mehr als 60 Notizeiten lassen sich zudem Ideen und Gedanken zu Papier bringen, die im Kalendarium keinen Platz finden. Da diese Notizen durchnummeriert sind und mit Titel und Datum versehen werden können, lassen sie sich leicht zuordnen und wiederfinden.

Ein Kalender mit 18 Monaten

(djd). Anders als andere Kalender umfasst der "weekview compact extended" beispielsweise einen Zeitraum von 18 Monaten. Im handlichen Format, das in die meisten Jacken- oder Handtaschen passt, beginnt er im Oktober des Vorjahres und endet im März des Folgejahres. Wenn man Termine und Aufgaben für längere Zeit vorausplanen muss, hat das den Vorteil, dass man zum Ende des Jahres nicht zwei Kalender mit sich führen muss, sondern frei wählen kann, ob man gleich im Oktober auf das neue Modell umsteigt oder sich noch bis März Zeit lässt. Mehr Informationen gibt es unter www.weekview.de.

Erste Hilfe Kurs

am 10.09.2016 in Radeberg
FS Kiel (ehm. Reinländer)
Bahnhofstraße 20

08.30 bis 16.15 Uhr, inkl. Mittagspause (30 min.)
Kosten: 20,00 € - inkl. Lehrmaterialien

Anmeldung: unter 0178 - 532 69 76,
per E-Mail meh-lausitz@web.de
oder über www.meh-lausitz.de

TOP JOBS BEI IC TEAM IN RADEBERG
KOMM ZUM TOP-ARBEITGEBER 2016!
www.ic-team.de

IC TEAM ist ausgezeichnet als
TOP JOB
Top-Arbeitgeber 2016

Wir suchen Sie langfristig für unser Spitzen (IC)Team im Einsatz für unsere regionalen Kunden als:

Metallfachkraft (m/w), **Elektrofachkraft** (m/w) sowie
Fachhelfer/Helfer (m/w) in der Lebensmittelindustrie/Produktion, Lager, Logistik

Rufen Sie uns an – wir freuen uns Sie kennen zu lernen!

IC TEAM
PERSONALDIENSTE GMBH
facebook.com/IC-Team-Personaldienste

IC TEAM Personaldienste GmbH
Schloßstr. 14 - 01454 Radeberg
Tel. 03528/4522100 - radeberg@ic-team.de

Physiotherapie im Rittergut

Haarfeldt & Richter GbR

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams ab 01. Januar 2017 einen Mitarbeiter m/w.

Wir bieten Ihnen eine 20 – 30 h/Wo., ein angenehmes Betriebsklima, gute Weiterbildungsmöglichkeiten und faire Bezahlung.

Bewerbung bitte an:

Physiotherapie im Rittergut Haarfeldt & Richter GbR,
OT Liegau-Augustusbad, Rödertalstraße 68, 01454 Radeberg
oder gern auch per Mail an: physio.rittergut@t-online.de

Allroundtalent Eventcatering gesucht!



Wir sind ein vitales, dynamisches Unternehmen, welches von der Begeisterung seines gesamten Teams lebt. Zahlreiche gourmetta-Mitarbeiter schaffen es jeden Tag aufs Neue, unsere Kunden zu überraschen und mit unseren Produkten zu faszinieren. Dadurch sind wir eines der erfolgreichsten, regional tätigen Systemcateringunternehmen.

Für unsere Cateringabteilung suchen wir **ab sofort einen Cateringkoch** in Vollzeit.

Ihre Aufgaben:

- Unterstützung bei der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen
- Herstellen von hochwertigen Speisen und Menüs (Konferenzverpflegung / Buffets)
- Betreuung und Beratung der Gäste
- Verarbeitung und Zubereitung von Lebensmitteln nach Rezepten und HACCP Richtlinien

Weitere Informationen zur Position erhalten Sie hier: <http://gourmetta.de/beruf-und-karriere>

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:
gourmetta, Personalabteilung/-entwicklung
Meißner Straße 30, D-01445 Radebeul
E-Mail: bewerbung@gourmetta.de

Wir suchen einen engagierten Auszubildenden für den Ausbildungsberuf

• Mechatroniker (m/w)

Gern nehmen wir Ihre Bewerbung schriftlich oder per Mail entgegen.

H & S Pietzsch GmbH & Co. KG
An der Ziegelei 13
01454 Radeberg
geschaeftsleitung@ford-pietzsch-rdbg.fsoc.de



KWD
AUTOMOTIVE
Spezialist für intelligenten Leichtbau

Mitbauen an den Autos der Zukunft?

Noch keinen Ausbildungsplatz?
Bewirb Dich Jetzt!
Codeword: Heimatzeitung

Karosseriewerke Dresden GmbH | Heinrich-Gläser-Straße 20 | 01454 Radeberg
Tel. +49 3528 430-0 | ausbildung@kwdag.com | www.kwdag.com

Sächsisches Krankenhaus
Arnsdorf

Wir vergeben ab 1. September 2017 zehn Ausbildungsplätze als:

Gesundheits- und Krankenpfleger/in

Voraussetzungen:

- (Fach-)Abitur, mittlere Reife oder qualifizierender Hauptschulabschluss mit zweijähriger Berufserfahrung
- Ein bereits absolviertes Berufsgrundbildungsjahr, ein FSJ,
- Bundesfreiwilligendienst oder ein Praktikum in medizinischen, pflegerischen oder sozialen Einrichtungen sind von Vorteil

Die vollständige Ausschreibung finden Sie auf unserer Internetseite. Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte bis **31.12.2016** in Papierform oder als PDF an Personalmanagement@skhar.sms.sachsen.de.

Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf
Personalmanagement
Hufelandstraße 15
01477 Arnsdorf

Ansprechpartner: Pflegedirektion
Telefon: 03 52 00 - 26 22 40

www.skh-arnsdorf.sachsen.de

Sächsisches Krankenhaus
Arnsdorf

Wir vergeben zum nächstmöglichen Zeitpunkt mehrere befristete Stellen in Teilzeitbeschäftigung für den Einsatz in unseren psychiatrischen Kliniken als:

Gesundheits- und Krankenpfleger/in; Altenpfleger/in; Heilerziehungspfleger/in

Voraussetzungen:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung
- Erfahrungen in der psychiatrischen Pflege sind von Vorteil

Die vollständige Ausschreibung finden Sie auf unserer Internetseite. Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte bis **16.09.2016** in Papierform oder als PDF an Personalmanagement@skhar.sms.sachsen.de.

Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf
Personalmanagement
Hufelandstraße 15
01477 Arnsdorf

Ansprechpartner: Pflegedirektion
Telefon: 03 52 00 - 26 22 40

www.skh-arnsdorf.sachsen.de

Aus den Kirchengemeinden

Grundkurs zur Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen 2016

Am 12. Oktober 2016 wird der neue Vorbereitungskurs zur Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen in Kamenz beginnen. Kranke und Sterbende begleiten ist Herzenssache, doch es gehört auch ein Rüstzeug dazu, um sensibel zu werden für die Bedürfnisse der schwer kranken und sterbenden Menschen. Die Koordinatoren des ambulanten Hospizdienstes der Caritas in Kamenz werden diesen Kurs „Begleiten lernen“ in der Begegnungsstätte der Caritas in Kamenz, Straße der Einheit 2, durchführen und Sie auf diese ehrenamtliche Tätigkeit vorbereiten. In der Zeit vom 12.10.2016 bis 09.11.2016 findet der Grundkurs und vom 08.03. bis 05.04.2017 der Vertiefungskurs statt. Ansprechbar wollen wir zur Mitarbeit im ambulanten Hospizdienst interessierte Frauen und Männer unterschiedlichen Alters und Berufes sowie in der Pflege tätige Fachkräfte.

Informationen und Anmeldung: Haus der Caritas, Haydnstraße 8, 01917 Kamenz, Telefon: 03578/374312

Bernward Kreutzkam, Koordinator

26. Songfestival: DIE LIEDERTOURE OPEN AIR

FR, 26.08.2016, ab 19.00 Uhr, Pfarrhof Wachau (b. Radeberg)

DIE HAGELBERGER – The band of brothers: American Folk & Country am Freiluftgrill

Jesse Ballard (USA) - Wayne Grajeda (USA) - „Saxophone Joe“ Ku era (CZ) - Ron Randolf (USA) - Robert Williams (USA) - John Vaughan (USA) - Ralf „Trotter“ Schmidt (D); Eintritt frei. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Spenden zur Deckung der Unkosten sowie zur Erhaltung unserer Kirche erbeten.

THE BAND OF BROTHERS (Die Hagelberger)

Am Freitag, den 26.08.2016 gastiert ab 19.00 Uhr das 26. Songfestival „DIE LIEDERTOURE“ im Pfarrhof der Kirche Wachau bei Radeberg. Die von amerikanischen Singer/Songwritern dominierte ehemals Westberliner Musiker-Kommune geht nach über 40 Jahren wieder auf gemeinsame Akustik-Folk-Tournee – Liedertour made in USA! In den 1970er Jahren lebte eine Gruppe junger amerikanischer Singer/Songwriter gemeinsam in Westberlin. Sie kamen aus verschiedenen Regionen der USA und aus noch verschiedenen Gründen in die Stadt der Alliierten. Allesamt waren sie talentiert, erfolgreich und unglaublich gutaussehend. Und sie waren eine Familie! Heute, viele Jahre später, leben die ehemaligen Hagelberger – geringfügig gealtert – über die ganze Welt verstreut, fühlen sich aber noch immer als Familie, machen immer noch großartige Musik und sind natürlich immer noch unglaublich gutaussehend! Zum 26. Songfestival der Liedertour 2016 versammeln sie sich wieder, aus Kairo, von den schönen Stränden Californiens und der mittlerweile gesamtdeutschen Hauptstadt und deren Umland, um für ihre deutschen Fans als „The Band of Brothers“ auf gemeinsame Hagelberger-Tournee zu gehen. Sie spielen wunderschöne eigene Kompositionen, Blues-Klassiker, Country-Songs und amerikanische Folksongs mit Gitarren, Mandolinen, Mundharmonika, Saxophon, Flöten, Bass und Cajón – der perfekte musikalische Teppich für die fünf grandiosen Stimmen und ihr Publikum. So verspricht diese Festivaltour nicht nur durch die wechselnden Frontmänner ein besonderes Konzerterlebnis zu werden. Der Kirchbauverein Wachau 2007 e.V. sorgt parallel zu unserem musikalischen Sommerfest für Jung und Alt am Pfarrgartengrill für das leibliche Wohl. Der Eintritt ist frei. Um eine Kollekte für das Konzert und die Sanierung unserer Kirche wird gebeten. Weitere Informationen: www.liedertour.de; www.kirchbauverein-wachau.de

Service & Dienste

Bestellhotline:
0 35 28 - 2 29 46 92
Mo.-Fr. 11-22 Uhr, Sa./So./Ftg. 12-22 Uhr

@ snackpoint.Radeberg@hotmail.com
f snackpoint.Radeberg
Niedergraben 16, 01454 Radeberg

Snack Point
Kebab Haus

Neumann's Hundetagesstätte
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)
01328 Dresden-Weißig
Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundestagesstaette.de
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

Jetzt schon vormerken!
Am 10.09.2016 Hundesommerfest ab 14.00 Uhr mit Tierarztprechstunde und Hundezeichnerin. Für leibliche Wohl ist gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Luftfotos und Videos nach Maß

Unser Service für Gewerbe und Privat

Telefon 03528-442301
die Radeberger Heimatzeitung
engemann@die-radeberger.de

Urlaubsvertretung gesucht für: Großermansdorff

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01
www.die-radeberger.de

Sir Peter Ustinov - Achtung! VORURTEILE

Der Ökumenische Initiativkreis Radeberg lädt zu den 5. Radeberger Schlossgesprächen ein:
30. August Vorurteile im täglichen Miteinander
31. August Vorurteile im ethnischen und politischen Zusammenhang
Beginn: 19.30 Uhr
Veranstaltungsort: Schloß Klippenstein Radeberg

Ökumenischer Gottesdienst „Feuer & Flamme“

Unter diesem Motto fand am Freitag, 19.08., ein gemeinsamer Gottesdienst aller 6 Radeberger Kirchen statt. Die Katholische Kirche als Gastgeber war gut gefüllt. Schon ein gewohnter Akt zur Eröffnung ist der Einzug dieser Kirchenvertreter, mit jeweils einer brennenden Kerze, welche mit besinnlichen Worten dafür auf dem Altar gestellt wurden. Das ergab ein buntes Bild, denn jede Kirche trägt eine andere Farbe. Gemäß den Bibelworten „Ihr seid das Licht der Welt ... Ihr seid das Salz der Erde ... Brot des Lebens ... Wasser Symbol der Taufe“ wurden diese Zeichen vorgebracht. Die Predigt erörterte den Sinn dafür, z.B. Brot als Nahrung für uns und andere, das sich miteinander teilen lässt, wir für andere da sein können, somit ein Licht Wegweiser sind. Weil Gott uns die Kraft dafür gibt, können wir das tun, denn er begleitet uns dabei. Heute ist schon Gelegenheit dazu. Denn an diesen Gottesdienstteil schloss sich der gemeinsame Weg zur naheliegenden Apostolischen Gemeinde an, zum gemeinsamen offenen Zusammensein am Johannisfeuer. Begleitet wurde dies Hinübergehen, dass jeder ein Teelicht dafür mit bekam. So wurde der Weg dahin erleuchtet, wie Christus uns auf unserem Weg leuchtet. Dadurch entstand auf dem Gelände der Apostolischen Gemeinde ein helles froh machendes Flammenmeer. Die beginnende Dunkelheit untermalte dies. Sehr schöne musikalische Umrahmung durch die Jugendkantorei der Evangelischen Kirche, sowie einer Piano Spielerin, trugen zur angenehmen Atmosphäre bei. Lange noch saßen viele am Johannisfeuer zusammen. Dieser ökumenische Gottesdienst ist schon eine gute alljährliche Tradition, entstanden aus dem Datum 24. Juni – dem Johannistag. Im Gedenken an Johannes dem Täufer. Weil in diesem Jahr die Sommerferien schon zeitig waren, am Johannes Tag es auf dem Friedhof eine Andacht gab, wurde dieser Ökumenische Gottesdienst jetzt nachgeholt. So war wieder einmal zu erleben, die gute lebendige Ökumene in Radeberg. Das ist froh- und Mut machend. Mit solchen Eindrücken mögen wir gemeinsam weiter gehen, und diese Lichter in unserem Herzen nicht erlöschen.
(Elisabeth Weigmann)

Tipps & Termine

Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg

Veranstaltungen September 2016

Montag:	09.00 Uhr	Yoga
	17.00 Uhr	Frauenchor (außer am 26.09.)
	17.30 Uhr	Wirbelsäulengymnastik
	19.30 Uhr	Bauchtanz
Dienstag:	15.30 Uhr	Zeichenzirkel – Blaues Kreuz (am 06.09.)
	17.00 Uhr	Qigong (am 06.09.)
	18.30 Uhr	Qigong
	18.00 Uhr	Selbsthilfegruppe Sucht – Blaues Kreuz (am 13.09. & 27.09.)
Mittwoch:	08.30 Uhr	Fitness-Gymnastik für Frauen
	09.00 Uhr	Kreativzirkel/Klöppeln
	10.00 Uhr	Gymnastik für Frauen
	14.00 Uhr	Handarbeiten
	15.30 Uhr	Selbstverteidigungskurs für Kinder - Nug Mui
	16.30 Uhr	Selbstverteidigungskurs für Kinder - Nug Mui
	16.30 Uhr	Bauchtanz für Kinder
	17.30 Uhr	Bauchtanz für Kinder
	18.30 Uhr	Geburtsvorbereitungskurs
	18.30 Uhr	Gymnastik für alle Altersgruppen
Donnerstag:	08.15 Uhr	Gymnastik für Frauen
	10.00 Uhr	Rückbildungsgymnastik
	14.00 Uhr	Handarbeiten
	16.15 Uhr	Kindertanz, ab 5 Jahre
	17.00 Uhr	Kindertanz, ab 8 Jahre
Freitag:	14.30 Uhr	Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre
	15.30 Uhr	Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre
	16.30 Uhr	Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre
	18.00 Uhr	Yoga (außer am 30.09.2016)
Sonntag:	18.00 Uhr	Yoga (am 25.09.2016)

Zusätzliche Veranstaltungen

Dienstag 20.09.2016	13.00 – 16.30 Uhr	Selbsthilfegruppe nach Krebs
Montag	26.09.2016	17.30 – 19.30 Uhr
Freitag	30.09.2016	14.30 – 19.30 Uhr

Alle Angaben unter Vorbehalt, Änderungen sind möglich und obliegen den jeweiligen Gruppen. Anfragen und Anmeldungen bitte unter der Telefonnummer: 03528 - 411863 oder per Email: buergerhaus@radeberg.com. Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

Münzsammlerstammtisch in Langebrück

Am 25. August. 2016 findet 18.30 Uhr im Hotelrestaurant Lindenhof in Langebrück der nächste Münzsammlerstammtisch statt. Unter der Thematik "Die Notgeldprägungen deutscher Gebiete, Städte und Gemeinden im Zeitraum von 1918 - 1923" werden neben Notgeldmünzen auch Jetons, Werbe- und Rabattmarken, Lagergeld sowie Straßenbahn- und Firmengeld aus dieser, numismatisch interessanten Zeit, dem Betrachter vorgestellt. Zuhörer und Interessenten sind herzlich willkommen - auch unter dem Aspekt, dass der Aufbau einer Altersvorsorge im jetzigen Zinsumfeld auch mit Anlagemünzen aus Gold und Silber unterstützt werden kann. Wie an jedem Stammtischtreff wird eine unverbindliche Wertschätzung der von den Interessenten mitgebrachten Münzen und Geldscheinen durchgeführt.

Rainer Korf

Museum Schloss Klippenstein
Schloßstraße 6, 01454 Radeberg
presse@schloss-klippenstein.de, Tel. 03528/ 44 26 00
www.schloss-klippenstein.de

Samstag, 27. August 2016, ab 16.30 Uhr
Irish & American Folkfest
Auf dem kleinen, aber feinen Folk-Open-Air auf Schloss Klippenstein in Radeberg spielen Vollblutmusiker handgemachten Folk, Rock und Blues. TIR NAN'OG, das keltische Musik-Pub der Dresdner Neustadt, ist „on tour“ und bringt kräftige Stimmen und Gitarren zum Schwingen.
17.00 Uhr - Pat & The Cousins (Folk & Rock – GB/D/IRL)
20.00 Uhr - The Brand Bluesconnection (Bluesrock – NL/CZ)
Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Keiner wird hungern oder dursten! Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter auf dem Unteren Schloßhof statt. Eine Veranstaltung in Kooperation mit dem Förderverein Schloss Klippenstein e. V., Eintritt.

Mittwoch, 7. September 2016, 10.00 Uhr – 11.30 Uhr
Treffpunkt Museum - Geschichte des VE Getränkekombinats Dresden
Feldschlösschen, Felsenkeller, Waldschlösschen – diese Biermarken aus DDR-Zeiten sind noch heute in aller Munde. Jene Brauereien waren Bestandteil des VE Getränkekombinats Dresden. Herr Uwe Hessel vom Verein für Wissenschaftler und ingenieurtechnische Mitarbeiter WIMAD e. V. stellt die Geschichte des Kombinats im Zeitraum von 1945 bis 1990 vor. Im Anschluss bietet sich ein Besuch der aktuellen Sonderausstellung der Radeberger Exportbierbrauerei an. Eintritt

Sonntag, 11. September 2016, 10.00 Uhr – 17.00 Uhr
10. Schlössertour im Rödertal
Bereits das 10. Mal öffnen die Schlösser Hermsdorf, Seifersdorf, Wachau und Klippenstein in Radeberg gemeinsam an einem Tag ihre Pforten. Am Tag des offenen Denkmals – Sonntag, dem 11. September 2016 – können Jung und Alt von 10 bis 17 Uhr Einblicke in alte Gemäuer gewinnen und ein buntes Programm für die ganze Familie erleben. Ein regelmäßiger Pendelverkehr mit Kleinbussen verbindet die Schlösser. Und das Schönste dabei ist: Der Eintritt in alle Schlösser und Ausstellungen ist frei!

Sonntag, 11. September 2016, ab 17.00 Uhr
Konzert für Violine und Klavier
Cornelia Pfeil, Violine, und Prof. Hugo Raithel, Klavier, lassen im Festsaal auf Schloss Klippenstein Radeberg Werke von Giuseppe Tartini, Jean Sibelius und Johannes Brahms erklingen. Eintritt

Einladung Stadtgeflüster
Hast Du schon gehört? In Radeberg gibst du zum vierten Mal ein Stadtgeflüster!
Wann? Am 29.08.2016, 19.30 Uhr
Wo? Hauptstraße 23 im Mehrgenerationen-Zentrum Radeberg
Thema? Nicht Banalitäten, Phrasen, Nachrede, Klatsch oder Halbwahrheiten bestimmen das Gespräch, sondern die Anliegen unserer Stadt und ihrer Bürger. Das soll Brücken bauen und Meinungsvielfalt fördern!

Nachtbaden im Stadtbaden
Diesen Freitag, am 26.08.2016 findet das letzte diesjährige Nachtbaden im Stadtbad Radeberg statt, natürlich nur bei den entsprechenden Temperaturen. Von 20.00 Uhr bis 24.00 Uhr ist das Freibad zusätzlich geöffnet und der Eintritt ist frei.
Stadtbad Radeberg

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.
Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

Montag 29.08.	17:30 Uhr	Bauch-Beine-Po Gymnastik
	19:30 Uhr	Stadtgeflüster
Dienstag 30.08.	09:00 Uhr	Baby-Kleinkinder-treff mit Frühstück
	19:00 Uhr	Singen macht Laune
Mittwoch 31.08.	09:30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück

- Gemütliches Beisammensein -

Donnerstag 01.09.	14:00 Uhr	Yoga
	17:00 Uhr	Yogilates
		Rommé

„Sicher Mobil“
Gesprächsrunde zum Straßenverkehr im Rahmen des DVR-Programm „sicher mobil“ in Zusammenarbeit mit dem ADAC Sachsen. Am 01.09.2016, Beginn 19.00 Uhr in der Pension Görner, Lotzdorfer Str. 64.
Roland Rosenkranz, DVR Moderator

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!
Unser Thema im August/September 2016 – die Sonne lacht mit uns

29.08.	15.30 – 17.30 Uhr	Lock-o-motive
		Spielplatz Beethovenweg
30.08.	16.00 - 18.00 Uhr	Musikwerkstatt
		Wie viele Töne hat eigentlich meine Stimme?
31.08.	15.00 – 17.00 Uhr	Mädchen- und Kreativtreff
		Wir stellen Seife her
01.09.	14.30 - 17.30 Uhr	Fahrradwerkstatt
		Kettenpflege und Bremsencheck
01.09.	14.30 – 17.30 Uhr	Holzwerkstatt
		Lustiges für Garten und Balkon
02.09.	16.00 – 18.00 Uhr	Modelleisenbahn
		Wir bauen einen Kohlebasen

In ehrendem Gedenken

Danksagung
Tiefbewegt von den vielen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, stillen Händedruck, liebevolle Umarmung, Blumen, Geldspenden sowie ehrenehre Geleit in der Stunde des Abschieds von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel, Herrn
Heinz Henker
geb. 15.08.1931 gest. 29.07.2016
entgegengebracht wurden, möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn herzlichen bedanken.
Ein besonderer Dank gilt Frau Dr. Müller, dem Pflegeheim Rüdrieh, dem Krankenhaus Radeberg, dem Pflegeheim Pro Seniore Wohnbereich 3, der Gärtnerei Schneider, der FFw Wallroda, Pfarrer Norbert Littig sowie dem Bestattungshaus Winkler.
In Liebe und Dankbarkeit
Seine Töchter Maritta, Roswitha und Sabine mit Familien
im Namen aller Angehörigen
Wallroda, im August 2016

Wir nehmen Abschied von unserer langjährigen Kollegin und ehrenamtlichen Mitarbeiterin
Gudrun Hollstein
12.08.1940 – 25.07.2016
Gudrun Hollstein war nahezu 20 Jahre im Schloss Klippenstein tätig. Ehrenamtlich unterstützte sie uns bei vielen Veranstaltungen und übernahm unzählige Wochenenddienste.
Sie gehörte einfach zum Museum dazu. Sie wird uns sehr fehlen.
Mitarbeiter und Freunde des Museums
Verein Schloss Klippenstein e.V.

Danksagung
Nachdem wir in stiller Trauer Abschied genommen haben von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn
Jochen Eichhorn
möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten für die herzliche Anteilnahme bedanken. Besonderen Dank gilt dem Pflegepersonal „Pro Seniore“ in Großröhrsdorf, dem Redner Herrn Meyen und dem Bestattungshaus Winkler.
In stiller Trauer
seine Matze mit Familie
Radeberg, im August 2016

S&D Träger Service & Dienstleistung
Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

TAXI –Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Dorffest Leppersdorf

auf dem Festplatz



www.dorfclub-leppersdorf.de

FREITAG, 2. September

18.00 Uhr Traditionelle Bierprobe

ab 20.00 Uhr Fackelumzug, begleitet durch den Kinder-spielmannszug Radeberg

freier Eintritt

danach Feuerwerk

anschließend Party für Jung & Alt mit DJ EDE

SAMSTAG, 3. September

ab 19.00 Uhr 1. Leppersdorfer Wies'n

SONNTAG, 4. September

11.00 Uhr Frühshoppen mit den „Grenzgängern“ volkstümliche Musik und Schlager in einem rockigen Gewand

1 Fass Freibier und Kesselgulasch

ab 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen, Festplatzbetrieb mit buntem Nachmittagsprogramm

ca. 18.00 Uhr Heißluftballon fahren zum Sonderpreis/ nur 150,- EUR
Anmeldung Peter Kunath: 0172 / 3 57 54 98 (witterungsabhängig)

Wir freuen uns auf fescche Madln und flotte Buam!

1. Leppersdorfer

Wies'n

3. September

Einlass 19 Uhr | Beginn 20 Uhr

Karten-VVK 9,50 €, bei der Bäckerei Kunath, Tel.: (0 35 28) 44 26 66
Firma John, Tel.: (0 35 28) 44 36 90, regulärer Preis 12,50 €

www.dorfclub-leppersdorf.de
www.partyband-oktoberfest.com

19-20 Uhr Sonderglücksrad-Runden

live Wies'n Power Oktoberfest Partyband

Staudengarten

Manja Löchel
Staudengärtnerin mit Schaugarten

Stauden, Gräser, Präriestauden, Saisonpflanzen

Öffnungszeiten März-Oktober
Mo. geschlossen
Di. 9-12 Uhr & 14-16 Uhr
Mi. 14-16 Uhr
Do./Fr. 9-12 Uhr & 14-18 Uhr
Sa. 9-13 Uhr

Leppersdorf, Dresdener Str. 4b
Tel. 01520 9412706
praeriestauden.de

Für Groß und Klein am Freitag und Sonntag: Kaffee + Kuchen, Eis Crêpes, Tombola, Wurst-Rad, Schießen, große Hüpfburg, neue Eisenbahn u.v.m.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen,
Ihr Dorfclub Leppersdorf

Find us on Facebook



Wir weisen darauf hin, dass das Mitbringen von Getränken und Speisen auf den Festplatz untersagt ist. Programmänderungen vorbehalten.

KAROSSERIEINSTANDSETZUNG EIGENE LACKIERUNG

Bischofswerdaer Str. 117
01900 Großröhrsdorf
Tel. (035952) 3 11 38
Fax (035952) 3 16 40
info@blechdokter.de
www.blechdokter.de



- ▶ Reparaturen aller Fabrikate
 - ▶ Autoglasservice
 - ▶ **HAGELSCHADEN-BESEITIGUNG**
 - ▶ **Ausbeulen ohne lackieren zu müssen!**
- Blech- und Lackschäden – wir richten's wieder!

Rainer John
Röderwinkel 3
01454 Wachau/ OT Leppersdorf
Telefon 0 35 28/44 36 90



Wir wünschen allen Besuchern viel Spaß bei den Leppersdorfer Wies'n

KÜCHENIDEE LEHMANN PLANUNG UND MONTAGE

Das Fachgeschäft für



An der Kirche 2
01454 Leppersdorf
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo.- Fr. 14 - 18 Uhr • Sa. 9 - 13 Uhr

Telefon 03528/44 35 82
Funk 0171/ 8 29 74 00

hartmann & seitz

Generalvertretung der Allianz

Feste soll man feiern...

... aber Zeit für ein Gespräch sollte auch sein. Nutzen Sie unsere Fähigkeiten als kompetenter und zuverlässiger Ansprechpartner in sämtlichen Versicherungsfragen. Mit einer individuellen und exakten Analyse helfen wir Ihnen Ihr Risiko kalkulierbar zu machen.

Wir sollten uns mal unterhalten ...

hartmann&seitz
stuttgart
boheimstraße 21
70178 stuttgart
fon: 0711 933 037 30
fax: 0711 933 037 90
mail: hartmann.seitz@allianz.de
web: www.hartmann-seitz.de

hartmann&seitz
dresden
fon: 0351 320 717 30
fax: 0351 320 717 90
mail: hartmann.seitz@allianz.de
web: www.hartmann-seitz.de

Kfz-Meisterbetrieb GRÄFE Fuhr-unternehmen

Wir machen Ihr Auto fit!



sämtliche Reparaturen an allen Typen

- Inspektionen • Dekra • AU • Reifencenter
- Abschleppdienst (24 Std. Notdienst)
- Computerachsvermessung
- Bremsen- und Fahrwerkstest
- Kostenlose Reifeneinlagerung

Anlasser- und Lichtmaschinen-reparatur zu kulanten Preisen!

Alte Hauptstraße 20 • 01454 Wachau OT Leppersdorf
Tel. 03528/44 05 34 • Fax 41 71 49 • Funk 0172/7 02 08 86

ghd UNTERSTÜTZT look good feel better VON OKMS LIFE

gHD POWER

gHD UNTERSTÜTZT look good feel better VON OKMS LIFE

03.09.2016

Cut-Point HAARSTUDIO

Die Locken gedreht, die Zöpfe geflochten, das Dirndl gebunden - auf geht's zu den Oktoberrunden.

Wir laden Sie zu unserem Tag der offenen Tür am 03. September 2016 von 11.00 bis 18.00 Uhr ein. Es erwarten Sie Tipps zu:

- Flechtfrisuren
- Locken
- Pflege und Styling
- mega Verkaufsangeboten

Blieben Sie neugierig und lassen Sie sich überraschen!



Inh. Constanze Brisch • 01454 Radeberg • Pillnitzer Str. 52 • www.cutpoint-radeberg.de
Öffnungszeiten: Mo 12.00-20.00 Uhr • Di/Do 7.00-21.00 Uhr
Mi/Fr 8.00-20.00 Uhr • Sa 8.00-12.00 Uhr





Kia Rio und Kia Picanto SENSATION!

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

Die Kia Rio und Kia Picanto SENSATION! beeindrucken mit einer hochwertigen und umfangreichen Ausstattung sowie einem sensationellen Preis-Leistungs-Verhältnis.

Der Kia Rio 1.2 SENSATION!

Bluetooth®-Freisprecheinrichtung** • Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung • Klimaanlage • Kia CD-Radio, AUX- und USB-Anschluss • Lederlenkrad und Lederschaltknauf • elektrische Fensterheber vorn • u. v. a.

für € 13.245,-***

Der Kia Picanto 1.0 SENSATION!

Bluetooth®-Freisprecheinrichtung** • Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung • Klimaanlage • Kia CD-Radio, AUX- und USB-Anschluss • Lederlenkrad und Lederschaltknauf • elektrische Fensterheber vorn • u. v. a.

für € 10.999,-***

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Kia Rio 1.2/Kia Picanto 1.0: innerorts 6,3/5,8; außerorts 4,2/3,8; kombiniert 5,0/4,5. CO₂-Emission: kombiniert 115/105 g/km. Energieeffizienzklasse: C.

Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie die Kia Editionsmodelle bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

*Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kiaherstellergarantie

**Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. Bluetooth®- bzw. iPod®-Verbindung nur mit kompatiblen Geräten.

***Nur solange der Vorrat reicht.